

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 29 (1966)
Heft: [11]

Rubrik: News of the colony

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A KING IN SWISS MILITARY SERVICE

A news item received from Switzerland was headed "A King in the School of Recruits". For the first time, a young man on the initial military training has become **Schwingerkoenig**, Motor-mechanic Recruit Rudolf Hunsperger from Habstetten (Berne). At the Federal **Schwingfest** in Frauenfeld, he was awarded the title as champion **Schwinger**. Even the head of the Federal Military Department, Federal Councillor Chaudet, sent the young champion congratulations by telegram.

The Federal **Schwing- und Aelplerfest** took place in the Thurgau capital on 13th and 14th August. The weather was beautiful and hot. Over 20,000 visitors gathered on Saturday and 25,000 more on Sunday to watch the procession, the many folkloristic events as well as the sport.

Federal Councillor Chaudet gave an official address in which he referred to the historic connection—the first of such contests having taken place about 1215. The federal **Schwinger** flag was brought by the Aargau contingent whose members distributed whole wagonloads of carrots.

The three first prizes were a couple of young bulls and a foal.

Federal Councillor Gnaegi represented the Government at the Federal **Hornusserfest** which was held at Lyss on 20th and 21st August. 256 groups with a total of over 5000 **Hornusser** took part in this typical Swiss sports contest. (A.T.S.)



News of the Colony

Auckland Swiss Club

OPEN SHOOTING COMPETITION

The Auckland Swiss Club held the Opening Shooting Competition on the 29th and 30th October and on the 5th November, 1966. This national sport is getting more popular as we had for the first time 40 competitors. We had the pleasure to welcome guests from Hamilton, Taupo and Whakatane.

Rangliste Freundschaftsschiessen:

| | | | | | |
|------------------|-------|--------|-------------------|-------|--------|
| 1. E. Bachmann | ..... | 96 Pkt | 8. H. Enzler | ..... | 94 Pkt |
| 2. T. Buenter | ..... | 96 Pkt | 9. G. Gebert | ..... | 94 Pkt |
| 3. S. Hartmann | ..... | 95 Pkt | 10. H. Fitzi | ..... | 94 Pkt |
| 4. K. Hirzel | ..... | 95 Pkt | 11. V. Bachmann | ..... | 93 Pkt |
| 5. F. Reichmuth | ..... | 94 Pkt | 12. A. W. Mueller | ..... | 92 Pkt |
| 6. Hedy Calonder | ..... | 94 Pkt | 13. J. Schwartz | ..... | 91 Pkt |
| 7. E. Zuest | ..... | 94 Pkt | 14. E. Huebscher | ..... | 91 Pkt |
| | | | 15. T. Sidler | ..... | 90 Pkt |

Gaeste:

| | | | |
|-------------------------------------|--------|--------------------------|--------|
| 1. M. Pratt (Schuetzenkoenig) | 99 Pkt | 3. B. Fluehler | 95 Pkt |
| 2. B. Bolli | 95 Pkt | 4. W. Unternaehrer | 93 Pkt |

Rangliste Jaddgschiessen:

| | | | |
|------------------------|---------|------------------------|---------|
| 1. H. Enzler | 72 Pkte | 6. F. Reichmuth | 62 Pkte |
| 2. K. Hirzel | 69 Pkte | 7. J. Schwartz | 61 Pkte |
| 3. T. Sidler | 67 Pkte | 8. Hedy Calonder | 60 Pkte |
| 4. A. W. Mueller | 66 Pkte | 9. G. Gebert | 60 Pkte |
| 5. S. Hartmann | 64 Pkte | 10. H. Fitzl | 60 Pkte |

Gaeste:

| | | | |
|-------------------|--------|----------------------|--------|
| 1. Brajko | 72 Pkt | 3. B. Fluehler | 62 Pkt |
| 2. M. Pratt | 68 Pkt | | |

Gewinner vom Wanderpreis: J. Schwartz

We also distributed the distinctions for the "Karabinerschiesen".

Eidg Wettschiessen:

| | | | |
|----------------------|--------|--------------------|--------|
| 1. L. Holzgang | 91 Pkt | 4. H. Fitzl | 83 Pkt |
| 2. U. Amstutz | 87 Pkt | 5. H. Enzler | 82 Pkt |
| 3. S. Hartmann | 84 Pkt | 6. K. Hirzel | 82 Pkt |

Auslandschweizerschiessen:

| | | | |
|----------------------|--------|------------------------|--------|
| 1. T. Sidler | 95 Pkt | 6. E. Zuest | 81 Pkt |
| 2. L. Holzgang | 92 Pkt | 7. O. Stadler | 78 Pkt |
| 3. H. Fitzl | 89 Pkt | 8. W. Zuest | 77 Pkt |
| 4. S. Hartmann | 85 Pkt | 9. Sylvia Enzler | 56 Pkt |
| 5. H. Enzler | 82 Pkt | | |

Internationales Freundschaftsschiessen mit Vancouver:

| | | | |
|--------------------|--------|----------------------|--------|
| 1. H. Enzler | 88 Pkt | 4. S. Hartmann | 85 Pkt |
| 2. H. Fitzl | 87 Pkt | 5. K. Hirzel | 85 Pkt |
| 3. T. Sidler | 87 Pkt | | |

Gewinner vom Jahreswanderpreis im Karabinerschiesen:

S. Hartmann 330 Pkt

The committee would like to thank all the helpers on the Shooting Ranch as well as to those who helped to make the evening a big success.

Our friend, Walter Risi, will now write a few words from his impressions.

SHOOTING SECTION DINNER, 5th NOVEMBER

Nothing great was ever achieved without enthusiasm said Emerson, the great essayist, and one had to be an outside visitor to the Auckland evening to realize what can be done with that essential ingredient for success.

Apart from the culinary feast of trout and venison a la Swiss, the hall was expertly decorated and a lot of time must have been spent to fetch the greenery and other things to create that sportsmen's atmosphere.

The highlight of the evening, however, was the prizegiving, where the two Presentation Hostesses (Ehrendamen), Misses Vreny and Elisabeth Bachmann, in their magnificent dresses, performed the official duties very capably and enhanced to the dignity of the occasion. One couldn't help but to admire the glowing smiles of the recipients, from the President of the Auckland Club up to the visitors from Hamilton, when they came back with their trophies and that shy little kiss on their cheeks.

Alf Meier, Max Bachmann and Charly von Rickenbach's traditional Swiss music and Hubschers entertainment all helped to round off an expertly organized most successful evening.

Many thanks and congratulations from a

Hamilton Visitor



~~~~~ **Forthcoming Events** ~~~~~

Hamilton Swiss Club

The Hamilton Swiss Club's Christmas evening will be held on Sunday, 18th December in Pine Lodge. Bring your children to see Father Christmas. Ladies a plate, please. (Note change from Saturday to Sunday.)

Wellington Swiss Club

The Wellington Swiss Club's Christmas party will be held on Sunday, 4th December at 2.30 p.m. in the Brooklyn Community Hall.



~~~~~ **News from Switzerland** ~~~~~

WORLDWIDE SUCCESS OF NUCLEX 66 IN BASLE

Nuclex 66, the First International Fair of Nuclear Industries, which has just closed in Basle (Switzerland), was attended by 12,000 visitors from 51 countries in Europe and overseas. It has become the most important trade event in this field. The general atmosphere was highly favourable to business contacts. The Technical Information Days, organized by Nuclex 66, proved fully justified, being attended by 1450 participants. The next Nuclex Fair will be held in 1969, from October 6th to 11th, in the halls of the Swiss Industries Fair in Basle. (OSEC)